

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VETERINARSKO SPRIČEVALO št. _____ / ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ № _____ / VETERINARY
CERTIFICATE No _____

za izvoz bikovskega semena v Republiko Azerbajdžan / жспортируеmк) в Республику Азербайджан сперму быков-
производителей / for export of bovine semen into the Republic of Azerbaijan

VS-40/106/1 AZER

Država izvoza / экспорта страна / Country of export: _____

Pristojni organ / Коmпетентное ведомство / Competent authority: _____

Organ, ki je izdal spričevalo / Учреждение, выдавшее сертификат / Certificate issuing authority: _____

1. Podatki o proizvodu / Идентификация продукции / Data on product

Število enot odmerkov / Количество доз / Number of doses/units

Označba / Маркировка / Identification	Datum odvzema semena / Дата взlтия материала / Semen collection date	Število / Число мест / Number	Pakiranje / Упаковка / Packaging

Pogoji skladiščenja in transporta / Условия хранения и перевозки / Storage and transport conditions:

Številka zalivke / МòhÛr / Seal number: _____

2. Izvor materiala / Происхождение материала / Origin of material:

Podjetje in naslov izvoznika / Наименование и адрес экспортера / Company name and address of the exporter:

Poreklo živali / Место происхождения животных / Origin of the animal(s):

Ime živali / Кличка / Name of the animal	Kraj porekla živali / место рождения или приобретение животных / Place of origin of the animal	Država / Страна / Country	Regija / Область / Region	Okraj / Район / District

3. Podatki o proizvajalcu / Сведения о производителе / Data on producer:

Vrsta / Вид / Species	Pasma / Порода / Breed	Ime živali / Кличка / Name of the animal	Datum rojstva / Дата рождения / Date of birth	Datum prvega odvzema semena za namene proizvodnje / Дата допуска производителя для производственных целей / Date of first semen collection for production purposes

4. Podjetje in naslov uvoznika, namembni kraj / Наименование и адрес импортера, место назначения / Company name and address of the importer, place of destination:

Namembna država / Страна назначения / Country of destination: _____

Država tranzita / Страна транзита / Country of transit: _____

Točka prehoda meje / Пункт пересечения границы / Point of crossing the border:

Podjetje in naslov prejemnika blaga / Название и адрес получателя / Company name and address of the consignee of the goods: _____

Transport / Транспорт / Transport: _____

5. Potrjujemo naslednje / Настоящим удостоверяется следующее / It is attested as follows:

Bikovsko seme je bilo proizvedeno v osemenjevalnih centrih, ki so pod stalnim nadzorom državne veterinarske službe države izvoznice / Сперма быков-производителей получена на предприятиях искусственного осеменения, находящихся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы страны-экспортера / Bovine semen was produced in the insemination centres, which are under permanent inspection and control of the national veterinary services of the country of export.

Biki darovalci so bili v centru najmanj 6 mesecev pred odvzemom semena ter od sprejetja v center niso bili naravno pripuščeni / Быки-доноры, от которых получена сперма, находились на предприятиях искусственного осеменения не менее 6 месяцев до сбора спермы и не использовались для естественного осеменения / The male bovine semen donors resided within the insemination centre at least for 6 months prior to semen collection and were not in natural mating as from their acceptance in the centre.

Seme izvira iz osemenjevalnih obratov (osemenjevalnih centrov itd.) in z uradnih podatkih prosti naslednjih nalezljivih bolezni živali / Сперма происходит с предприятий (станций, дендр и пр.) и административной территории, по официальным данным благополучных по заразным болезням животных, в том числе / Semen originates from the insemination establishments (insemination centres, etc.) and from the administrative territories, which are according to official data on animals free from the following infectious animal diseases:

- **afriške prašičje kuge - v obdobju zadnjih 3 let na ozemlju države / африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны / African Swine Fever – within the past 3 years in the territory of the country.**
- **slinavke in parkljevke, vezikularnega stomatitisa, goveje kuge, pljučne kuge govedi, pljučne kuge drobnice - v zadnjih 12 mesecih v celotni državi / ящуру, везикулярному стоматиту, чуме крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, чуме мелких животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны / foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, contagious small cattle pleuropneumonia – in the past 12 months in the territory of the country;**
- **bruceloze, levkoze, tuberkuloze, paratuberkuloze - v zadnjih 3 letih na kmetijskem gospodarstvu izvora / бруцеллезу, лейкозу, туберкулезу, паратуберкулезу - в течение последних 3 лет в хозяйстве / brucellosis, leucosis, tuberculosis, paratuberculosis - in the past 3 years in the agricultural holding of origin;**
- **infekcijskega bovinega rinotraheitisa, goveje virusne diareje, goveje trihomonijaze, leptospiroze, kampilobakterioze - v zadnjih 12 mesecih pred zbiranjem semena v posameznem osemenjevalnem centru / инфекционного ринотрахеита, вирусной диареи, трихомонозу, кампилобактериозу, лептоспирозу, - в течение последних 12 месяцев до сбора спермы на территории соответствующего предприятия искусственного осеменения / infectious bovine rhinotracheitis, bovine viral diarrhoea, bovine trichomoniasis, leptospirosis, campylobacteriosis - in the past 12 months prior to semen collection in each semen collection centre;**
- **vrančnega prisada - v zadnjih 20 dneh v posameznem osemenjevalnem centru / сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории соответствующего предприятия искусственного осеменения / anthrax – within the past 20 days in the territory of each insemination centre.**

V državi izvoznici je bovina spongiformna encefalopatija (BSE) obvezno prijavljiva bolezen. Sistem kontrole epizootiološkega nadzora in boja proti bovini spongiformni encefalopatiji (BSE), vključno z zakolom in uničenjem živali, izpolnjuje zahteve Svetovne organizacije za zdravje živali – OIE. / В стране-экспортере губчатая энцефалопатия крупного рогатого скота (BSE) подлежит уведомлению. Система эпизоотологического контроля и борьбы с ГЭКРС, включая убой и уничтожение животных, соответствует требованиям Всемирной организации здравоохранения животных - МЭБ. / In the exporting country, bovine spongiform encephalopathy (BSE) is a notifiable disease. The system of epizootiological control and fight against BSE, including the slaughter and destruction of animals, meets the requirements of the World Organization for Animal Health - OIE.

Biki v centru niso cepljeni proti brucelozi. / Быки-производители предпритил, от которых получена сперма, не вакцинированы против бруцеллеза. / The bulls in the centre are not vaccinated against brucellosis.

Po uradnih informacijah biki v centru, od katerih je pridobljeno seme, niso prejeli nobene krme živalskega izvora, proizvedene iz prepovedanih beljakovin prežvekovalcev. / Быки-доноры предпритил, от которых получена сперма, не получали корма живс, происхождения, при изготовлении которых ИСПОЛЬЗОВАЛИСЬ белки жвачных животных. / According to official information, the bulls in the centre, from whom the semen has been collected, were not fed on feed of animal origin produced from prohibited ruminant proteins.

V осеменевальном центре бики даровалци нисо били настанjeni skupaj z drobnico. / Быки-доноры не содержалиш совместно с мелким рогатым скотом в дентре искусственного осеменении. / In the insemination centre, the bulls donors were not kept together with small ruminants.

Pred odvzemom semena so bili biki, navedeni v tem spričevalu, pregledani v državnem laboratoriju z uporabo metod, sprejetih v državi izvoznici, z negativnim rezultatom, za dokaz: / Перед взятием спермы перечисленные в данном сертификате быки были исследованы в государственной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере с отрицательным результатом. / Before semen collection, the bulls listed in this certificate were examined in a state laboratory using methods adopted in the exporting country, with negative result, for:

- **tuberkuloze** / туберкулез / tuberculosis;
- **bruceloze** / бруцеллез / brucellosis;
- **leptospiroze** / лептоспироз / leptospirosis;
- **levkoze** / лейкоз / leucosis;
- **trihomonijaze** / трихомоноз / trichomoniasis;
- **kampilobakterioze** / кампилобактериоз / campylobacteriosis;
- **infekcijsnega bovinega rinotraheitisa** / инфекционны^ ринотрехеит / infectious bovine rhinotracheitis;
- **goveje virusne diareje** / вируснук) диарек) КРС / bovine viral diarrhoea;

- **bolezen modrikastega jezika: Vzorca semena, navedeni v tem spričevalu, izvirajo od bikov darovalcev, ki izpolnjujejo vsaj eno od sledečih zahtev:** / блутанг: Образцы спермы, перечисленные в этом сертификате, получены от быков-доноров, отвечающих хотя бы одному из следующих требований: / Bluetongue: The semen samples listed in this certificate originate from donor bulls that meet at least one of the following requirements:
 - o **Vzorca semena, navedeni v tem spričevalu, izvirajo od bikov darovalcev ki so najmanj 60 dni pred odvzemom semena in med odvzemom bivalve v območju, ki ni pod omejitvami** / Образцы спермы, перечисленные в этом сертификате, получены от быков-доноров, которые жили в районе, на который не распространяются ограничения, в течение как минимум 60 дней до и во время сбора спермы / The semen samples listed in this certificate originate from donor bulls that have lived in an area that is not subject to restrictions for at least 60 days before and during semen collection.
 - o **So najmanj 60 dni pred odvzemom semena bivalve v sezonskem obdobju, prostem virusa bolezni modrikastega jezika, na območju prostem navedenega virusa in so bile testirane s testom identifikacije povzročitelja, izvedenem v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, z negativnimi rezultati, vsaj 7 dni pred datumom odvzema** / Провели не менее 60 дней до сбора спермы в сезонный период, свободный от вируса блутанга, в зоне, свободной от указанного вируса, и прошли тест на выявление возбудителя, проведенный в соответствии с Руководством МЭБ по диагностическим тестам. и вакцины для наземных животных с отрицательным результатом, по крайней мере, за 7 дней до даты сбора / Have spent at least 60 days prior to collection of the semen in a Bluetongue virus-free seasonal period in an area free of the specified virus and have been tested with an agent identification test carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results, at least 7 days before the collection date.
 - o **So bile vakcinirane v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE** / Были вакцинированы в соответствии с Руководством МЭБ по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных / They have been vaccinated in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
 - o **Vzorca semena, navedeni v tem spričevalu, izvirajo od bikov darovalcev in so bili pridobljeni bodisi pred registracijo virusne bolezni modrikastega jezika iz novembra 2015, in so bili serološko pregledani za dokaz virusne bolezni modrikastega jezika, z negativnim rezultatom, ali pa je bilo njihovo seme pregledano za dokaz genoma virusa modrikastega jezika, z negativnim rezultatom, z uporabo priznane metode ekstrakcije RNA in z analizo RT-qPCR.** / Образцы спермы, перечисленные в этом сертификате, получены от быков-доноров и были либо получены до регистрации вируса блутанга в ноябре 2015 г. и прошли серологическое тестирование на наличие вируса блутанга с отрицательным результатом, либо их сперма была проверена на

наличие генома вируса блютанга. , с отрицательным результатом, с использованием признанного метода выделения РНК и анализа RT-qPCR / The semen samples listed in this certificate originate from donor bulls and were either obtained before the Bluetongue virus registration was announced in November 2015 and were serologically tested for the Bluetongue disease virus with a negative result, or their corresponding cells were investigated on the genome of the Bluetongue virus with original results using the recognized RNA extraction method and RT-qPCR analysis.

- **Virus Schmallenberg: vzorci semena, navedeni v tem spričevalu, izvirajo od bikov darovalcev in so bili pridobljeni bodisi pred registracijo virusne bolezni Schmallenberg iz leta 2011, in so bili serološko pregledani za dokaz virusne bolezni Schmallenberg, z negativnim rezultatom, ali pa je bilo njihovo seme pregledano za dokaz genoma virusa Schmallenberg, z negativnim rezultatom, z uporabo priznane metode ekstrakcije RNA in z analizo RT-qPCR.** / вирус болезни Шмалленберга: образцы спермы, перечисленные в данном сертификате происходят от быков-доноров и получены либо до объявления регистрации вируса болезни Шмалленберга в июне 2011 года, или были исследованы серологически на вирус болезни Шмалленберга с отрицательным результатом, или их соответствующие клетки были исследованы на геном вируса Шмалленберга с отрицательными результатами с использованием признанного метода экстракции RNA и RT-qPCR-анализа / **Virus Schmallenberg: The semen samples listed in this certificate come from donor bulls and were obtained either before the Schmallenberg disease virus registration was announced in 2011, and were serologically tested for the Schmallenberg disease virus with a negative result, or their corresponding cells were investigated on the genome of the Schmallenberg virus with original results using the recognized RNA extraction method and RT-qPCR analysis.**

Seme ne vsebuje patogenih organizmov. / В сперме отсутствуют патогенные организмы. / Semen contains no pathogenic organisms.

Veterinarskemu spričevalu je priložena specifikacija, ki vsebuje naslednje zahteve: / К ветеринарному сертификату прилагается спецификация, содержащая следующие требования: / The veterinary certificate is accompanied by a specification containing the following requirements:

- **pasma, ime in številka bika** / порода, кличка и номер быка / breed, name and number of the bull;
- **dan, mesec in leto odvzema semena** / число, месяц и год взятия спермы / day, month and year of semen collection;
- **število pločevink v posodi, število slamic v pločevinki** / количество канистр в сосуде, количество соломонок в канистре / the number of canisters in the vessel, the number of straws in the canister.

Prevoz semena se izvaja v posebnih vsebnikih (posodah) s tekočim dušikom. / Сперма транспортируется в специальных контейнерах (сосудах) с жидким азотом. / Semen shall be transported in special containers (vessels) with liquid nitrogen.

Prevozna sredstva se tretirajo in pripravijo v skladu s predpisi, ki veljajo v državi izvoznici. / Транспортные средства обрабатываются и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами. / The vehicles shall be treated and prepared in accordance with the rules adopted in the exporting country.

Izdano dne / Опубликована / Issue date: _____

Uradni veterinar / Государственный ветеринарный врач / Official Veterinarian: _____

(Ime in priimek, naziv in funkcija / должность, драМНл / Name and family name, title and function)



Podpis / Подпись /Signature
